

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 12:39

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i znad Bramy Efraimskiej, i nad Bramą Staromiejską, i nad Bramą Rybną wraz z Basztą Chananela i Basztą Stu aż do Bramy Owczej, a zatrzymali się przy Bramie Strażniczej.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem od Bramy Efraimskiej poprzez Bramę Staromiejską, Rybną, przy Baszcie Chananela i Baszcie Stu aż do Bramy Owczej. Zatrzymaliśmy się przy Bramie Strażniczej.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I znad Bramy Efraima, nad Bramą Starą, nad Bramą Rybną, obok Wieży Chananeela i Wieży Mea, aż do Bramy Owczej. I stanęli u Bramy Więziennej.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A od bramy Efraim ku bramie starej, i ku bramie rybnej, i wieży Chananeel, i wieży Mea, aż do bramy owczej. I stanął u bramy straży.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I stanęły dwa chóry chwalcących w domu Bożym, i ja, i połowica urzędników ze mną.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	dalej obok Bramy Efraimskiej ku Bramie Starej i ku Bramie Rybnej oraz Wieży Chananeela, Wieży Stu aż do Bramy Owczej; a stanęli przy Bramie Więziennej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I dalej obok Bramy Efraimskiej, mijając Bramę Staromiejską i Bramę Rybną oraz Basztę Chananel i Basztę Stu aż do Bramy Owczej, a zatrzymali się przy Bramie Więziennej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i dalej obok Bramy Efraima ku Bramie Jeszana, Bramie Rybnej, Wieży Chananela i Wieży Mea, aż do Bramy Owczej, i zatrzymali się przy Bramie Więziennej.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	potem od Bramy Efraima obok Baszty Staromiejskiej i Rybnej oraz Wieży Chananela i Centurii aż do Bramy Owczej; zatrzymali się przy Bramie Więziennej.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	koło bramy Efraimskiej, bramy Jeszany, bramy Rybnej, Wieży Chananeela i Wieży Stu, chór dotarł do bramy Owczej, zatrzymał się przy bramie Więziennej.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і понад брамою Ефраїма і над брамою Ейсїяни і над рибною брамою і вежою Анамеїла і від стовпа Меї і аж до овечої брами і стали в брамі сторожі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A od bramy Efraima ku bramie Starej, ku bramie Ryb, wieży Chananeli wieży Mea – aż do bramy Owczej. I stanęliśmy przy bramie wartowni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i w górę przez Bramę Efraima, i dalej do Bramy Staromiejskiej, i aż do Bramy Rybnej, i Wieży Chananela, i Wieży Mea, i dalej do Bramy Owczej;

			i stanęli przy Bramie Straży.
--	--	--	-------------------------------